

Конструкты для обозначения конца и края предметов и поверхностей в хинди

Научный руководитель – Хохлова Людмила Викторовна

Белильцева Екатерина Константиновна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Институт стран Азии и Африки, Кафедра индийской филологии, Москва, Россия

E-mail: katebeli@bk.ru

Обозначение конца и края - проблема, малоизученная в рамках языка хинди. Ее разработка имеет как теоретическую, так и практическую ценность, а проведенное исследование может быть использовано в качестве учебного пособия для студентов, имеющих целью более глубокое изучение языка.

В хинди для обозначения конца и края существует целый ряд лексем, однако свободное и произвольное употребление их применительно ко всем предметам недопустимо: сочетаемость опирается, в первую очередь, на языковую картину мира. В этой связи существенное значение имеет форма и размер предмета, в частности сложная связь между ними.

Последнее, а также структурное членение мира вообще на материале разных языков подробно изучались лингвистами в 20 веке. Ю.Д. Апресян обратил внимание на необходимость учета внутреннего устройства предметов, соседства других тел, места крепления к другому предмету и т.д. [1974: 58]. Поздней была разработана концепция, предлагавшая учитывать не только форму предмета, но и его ориентацию в пространстве: контекстную, унаследованную, фиксированную и каноническую. [Lang, Carsten, 1990] Леонард Талми, в свою очередь, предложил понятие «топологического типа» - эталонных форм, измеряющих пространство и служащих в нем ориентирами. [L. Talmy, 1983] Каждый тип (емкость, поверхность и т.д.) обладает уникальным, характерным только для него набором измерений (например, вытянутые, круглые, плоские, бесформенные объекты и т.д.).

При рассмотрении конструктов были учтены многие упомянутые выше характеристики рассматриваемых объектов, на основании чего представляется возможной группировка предметов, обнаруживающих общие структурные признаки и, как следствие, общие закономерности поведения конструктов для обозначения их краев. Так, прежде всего были выделены четыре основных типа предельности, крайности. Первый случай, когда крайняя часть поверхности предмета представляет собой условную линию, охватывающую, обрамляющую поверхность предмета (берег пруда, край поля, межа, окраины города, страны и пр., кромка листьев растений). Крупный подраздел, удовлетворяющий данному условию и рассмотренный в особом порядке - обозначение края артефактов, как-то: подол юбки, край листа бумаги, различные интерпретации края сари и пр. Второй выявленный тип - условные линии, следующие по всей ее протяженности длинных сторон вытянутых предметов (берега реки, обочина дороги). Третий - концы вытянутых предметов с горизонтальной или вертикальной фиксированной ориентацией (фактически крайние точки: шпиль башни, нос ботинка, кончик ножа, палки, пера и пр.). Наконец, последний случай - ребро объемного предмета, когда крайняя часть представляет собой линии, следующие по выступающим, выдающимся частям его поверхности. В особом порядке рассматривается употребление конструктов, использующихся для обозначения крайних частей тела, т.н. body-parts type, а именно: кончик языка, носа, хвоста, уголки глаз, макушка головы, дальняя часть челюсти и т.д.

Порядок расположения материала и последовательное разбиение его на разделы позволяет рассматривать синонимичные ряды лексем. При рассмотрении конструктов учитывается и иногда дополняется или корректируется материал толковых словарей.

В некоторых случаях для обозначения края предметов существуют особые слова, индивидуальные для одного или нескольких классов предметов: например, шпиль башни, верхушка крыши, макушка головы и дерева (крона) в хинди получают выражение с помощью одной лексемы - $phun^{a}g\bar{i}$. Зрительный образ предмета и связанная с этим интерпретация конкретной ситуации употребления представляет собой особого рода проблему. Так, обозначение «линия» во многом условно и подразумевает, прежде всего, нечто непрерывное и протяженное, будь то фрагмент пространства или линия в буквальном смысле, в противоположность некоторой точке, тоже, однако, условной.

Источники и литература

- 1) Апресян, Ю.Д., 1974. Лексическая семантика. Синонимические средства языка, Москва, изд-во Наука (2-е изд. – 1995. Москва, Школа «Языки русской культуры»)
- 2) Рахилина, Е.В., 2000. Когнитивный анализ предметных имён: семантика и Сочетаемость, Москва, изд-во Русские словари
- 3) Talmy, L., 1983. How Language Structures Space// Spatial Orientation: Theory, Research and Application, New York, Plenum (p. 225-282)